

情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em **Fevereiro** as **Terças e Sextas. (exceto feriados)**
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
 Informações : com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん)
 Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda a Sábado (exceto feriados)**.
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.
 Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4**

Muryou houritsu soudan / 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **1** e na **Quarta-feira** dia **15** de **Fevereiro** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 30 minutos por pessoa. 2° andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1**

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士(しほうしょし)権利(けんり)擁護(ようご)相談(そうだん)
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **15** de **Fevereiro**. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.
 Informações e local : 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **8 (Quarta)** e **22 (Quarta)** de **Fevereiro**.
 Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às **15:30** hs) 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
 Sala para consultas da criança. Toda semana em **Fevereiro**. **Terça à Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta e Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.
 5° andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
 Informações com a secretária geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1**

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **7** de **Fevereiro** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Local: 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5**

Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病(びょう)相談(そうだん)
 Consulta para famílias com deficientes mentais. **Todos os Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
 Informações : Consultor Miyamoto ☎ **0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0**

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにいゅう)日(び)
 Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **4** e **18** de **Fevereiro** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.
Domingos dias **12** de **Fevereiro** e **26** de **Fevereiro** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0**

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般(いぱん)廃棄物(はいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日(きゅうじつ)搬入(はんにいゅう)日(び))
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias **12** e **26** de **Fevereiro** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2**

Nichiyou kaichou jishibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **5, 12, 19** e **26** de **Fevereiro**.
 Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2**

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **5, 12** e **26** de **Fevereiro** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2° andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1**

Muryou zeimu soudan / 無料(むりよう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)
 Dia **22** de **Fevereiro (Quarta)**. Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2° andar sala de reunião.
 Horário : das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5**

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)
 A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.
 Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (**exceto feriados**)
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6° andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** feira das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**)
 Local: 2° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3**

Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい)無料(むりよう)相談(そうだん)「よしさぽ」
 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dias **9 (Quinta)** e **24 (Sexta)** de **Fevereiro** das **9:30** hs ~ **17:00** hs. (necessário reserva) Local : Parque Kita Oas
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0**

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em
 **よしだ YOSHIDA**
 1月/106号 1月/106号 Edição 106 Janeiro de 2023
 Amizade
 Yashida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida) 〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 ☎ 0548-33-1111
 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp
 Feliz Ano Novo!

→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ← ←

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎


牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka			054-653-5571
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつこくざいりゅうかんりきよくしずおかしゅつちようじょ)			9-4 いちせ センター ビル 6F

Informações da administração provincial do parque de Yoshida
Inscrições - Informações pelo telefone 0548-33-1420
Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan
 Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do prédio da administração na sala de treinamento
 Dia e horário : **11 de Fevereiro (Sábado)** das **10:00** hs ~ **12:00** hs Inscrição até : **25 de Janeiro (Quarta)**
 Assunto : Vamos fazer uma cesta pendurada. Taxa de participação : **3.000** ienes
 Participantes : **20** pessoas

MY NUMBER まちからのお知(し)らせ Aviso da cidade
SOMENTE para receber o cartão MY NUMBER aos Sábados sem necessidade de ligar para fazer a reserva
Dias e horários : 28 de Janeiro (Sábado) das **8:40** hs ~ **11:30** hs e das **13:00** hs ~ **16:00** hs
11 de Fevereiro (Sábado) das **8:40** hs ~ **11:30** hs e das **13:00** hs ~ **16:00** hs
25 de Fevereiro (Sábado) das **8:40** hs ~ **11:30** hs e das **13:00** hs ~ **16:00** hs
Pessoas alvo : Residentes da cidade e que receberam o cartão postal (hagaki)(Kojin bango kado koufu tsuuchisho)
Local : Prefeitura de Yoshida 1° andar
Items para trazer : Hagaki, Tsuuchi kado (My number de papel verde) (ou o papel do aviso do My number), documentos de identificação com foto, Cartão de registro básico de residentes (Jyumin Kihon Daicho Kado), o cartão de plástico do My Number com foto se tiver (para aqueles que possuem) Menores de 15 anos necessitam (Zairyu Card, cartão do seguro de saúde, etc...) e comparecer junto com o responsável (pai ou mãe) munidos de documentos de identificação.
 Neste dia **NÃO ESTAREMOS ATENDENDO** as ligações no telefone **0548-33-2101**. Não poderá adquirir o MAYNA POINTO nestes dias.

傷病手当金(しょうびょうてあてきん)の対象期間(たいしょうきかん)を延長(えんちょう)します
Iremos estender o prazo referido para a ajuda monetária para doenças e / ou lesões
 国民健康保険(こくみんけんこうほけん)や後期高齢者医療保険加入者(こうきこうれいしゃいりようほけんかにゅうしゃ)のうち新型(しんがた)コロナウイルスに感染症(かんせんしんしょう)に感染した、または感染(かんせん)が疑(うたが)われ給与(きゅうよ)などの支払(しはら)いを受(う)けられなくなった期間(きかん)を対象(たいしょう)に支給(しきゅう)される傷病手当金(しょうびょうてあてきん)の対象期間(たいしょうきかん)を延長(えんちょう)しました。支給(しきゅう)を受(う)けるには申請(しんせい)が必要(ひつよう)です。
 Foi prorrogado o Subsídio de Lesão e Doença concedido aos inscritos no Seguro Nacional de Saúde ou Seguro Médico para Idosos que tenham contraído ou tenham suspeita de estarem infetados com o novo coronavírus e não possam receber pagamentos como salários.
 Uma solicitação é necessária para poder receber o pagamento deste subsídio.
 対象期間(たいしょうきかん) **3月(がつ) 31日(にち) (金) (きん)** まで Período para fazer a solicitação : **31 de Março de 2023 (Sexta)**
 問合せ先(といあわせさき) 町民課国保部門(ちょうみんかこくほぶもん) ☎ 0548-33-2103
 Informações: Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 1月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Janeiro
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

 国民健康保険税 第7期(こくみんけんこうほけんぜい だいななき) Pagamento da 7ª parcela do imposto do seguro de saúde	納期限(のうきげん)Data de vencimento: 2023年1月31日(火)
町民税 第4期(ちょうけんみんぜい だいになき) Pagamento da 4ª parcela do imposto residencial	31 de Janeiro de 2023 (Terça)

Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのご案内) **Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças**

As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.

Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone

Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.



Android



iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45

Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.

Toda semana às **segundas-feiras** das 8:15 hs ~ 16:45 hs.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Hepatitis, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしよ) (予約制(よやくせい)) 情報(けいほう) 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultas sobre esterilidade · dificuldades para engravidar

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい)) 毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Toda semana as **Terças** Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 19:00 hs. Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 15:00 hs. 県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229

子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよりに

妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko

Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 2月6日(げつ) 9:30~11:00

Consultas para cidadãos sobre saúde. Na Segunda-feira dia 6 de Fevereiro das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000

よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしやりょう)など) medição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) (ぼん) **Calendário de saúde versão WEB**

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.



Em Fevereiro (日) Dias (2月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

5	Domingo	SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☎ 0548-34-1001
11	Sábado	ISHIDA GANKA (Clínica oftalmologista ISHIDA) ☎ 0548-34-1400
12	Domingo	TAZAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TAZAKI) ☎ 0548-32-8585
19	Domingo	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TOKUYAMA) ☎ 0548-33-0666
23	Quinta	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças KAWASHIRI) ☎ 0548-33-0555
26	Domingo	HAYAKAWA NAIKA IIN (Clínica geral HAYAKAWA) ☎ 0548-33-1266

問い合わせ (といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00

Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.

備考(びこう) : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原(しんげん)地域救急医療(ちいききゅういりょう)センターへ

Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...

Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.

Local : Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)

Horário para consultas : Segunda ~ Sexta das 19:30 ~ 22:00 Sábado ~ Domingo 19:30 ~ 7:00 do dia seguinte

Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)

Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.

Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ 054-644-0099

ありがとうございます



住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう) População registrada no livro básico de residentes

População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Dezembro de 2022 : 29.286 pessoas. sexo masculino = 14.660 / sexo feminino = 14.626

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.125 pessoas. sexo masculino 967 pessoas/sexo feminino 1.158 pessoas

地方公共団体 (ちほうこうきょうだんたい) で使(つか) われている便利(べんり) な言葉(ことば) や表現(ひょうげん) を学(まな) びましょう。

Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.

新型コロナウィルスワクチン接種証明書 (しんがたこうなういるすわくちんせつしゅめいしょ)
Shingata Corona Uirus Wakutin Seshu Shoumeisho = "Passaporte de vacinação"
Certificado de vacinação contra o novo coronavírus COVID-19 - Certificado de Vacinação da COVID-19
旅券番号 (りょけんばんごう) Ryoken bangou = Número do passaporte
1 回目接種 (いっかいめせつしゅ) Ikkaime sesshu = Primeira dose
2 回目接種 (にかいめせつしゅ) Nikaime sesshu = Segunda dose
3 回目接種 (さんかいめせつしゅ) Sankaime sesshu = Terceira dose
4 回目接種 (よんかいめせつしゅ) Yonkaime sesshu = Quarta dose
5 回目接種 (ごかいめせつしゅ) Gokaime sesshu = Quinta dose

専門(せんもん) の相談員(そうだんいん) が対応(たいおう) 「巡回(じゅんかい)交通(こうつう)事故(じこ)相談(そうだん)」

Consultor especialista para assuntos relacionados a patrulha e acidentes de trânsito

Data e hora:	Dia 15 de Fevereiro (Quarta) das 10:00 hs ~ 15:00 hs
Local:	5º andar da prefeitura na sala de conferências.
Custo da consulta:	Gratuito
Inscrições:	Até o dia 13 de Fevereiro (Segunda)
Informações:	Bousai ka Chiiki Anzen Bumon ☎ 0548-33-2134 (Necessário reserva por telefone)



Vegetables 次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre : Dia 5 de Fevereiro - das 9:00 ~ no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama) Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

児童手当(じどうてあて)を支給(しきゅう)します Iremos pagar o auxílio para crianças.

Beneficiários:	Aqueles que no final de Janeiro estavam recebendo o auxílio para crianças (inclusive aqueles que recebem subsídio interino especial)
Meses referentes ao pagamento :	Outubro ~ Janeiro
Informações:	Dia da transferência : 10 de Fevereiro (Sexta)
	Kodomo Mirai-ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153



子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)」

Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # 8000. 24 Horas todos os dias (Até 31 de Março)
Horário : 18:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte. Sábado : 13:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte. Domingo / Feriado : 18:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte.
Informações : Ken Kenkou Fukushibu Tiiki Iryou ka ☎ 054-221-2406.



新型(しんがた) コロナウイルス感染症(かんせんしょう) Infecção pelo novo coronavírus

Sobre a vacinação contra o novo coronavírus até Março (à partir do final de Dezembro de 2022)

Iremos realizar a vacinação coletiva contra o novo coronavírus até Março. As seguintes vacinas estão disponíveis até o final de Março. A inoculação depois de Abril não está ainda decidida pelo governo até este momento. Iremos informar sobre a vacinação, assim que houver uma decisão pelo Line ou a publicação mensal Koho Yoshida.



Idade	Tipo de inoculação	Momento da inoculação	Vacina da cidade
Acima de 12 anos	Primeira inoculação (1ª e 2ª inoculação)	Intervalo de 3 semanas ou mais entre a 1ª e a 2ª inoculação	Vacina convencional da Pfizer
	Inoculação adicional (3ª, 4ª e 5ª inoculação) ※ Vacina contra a cepa Ômicron limitado a apenas uma vez	Após 3 meses à partir da última inoculação	Vacina contra a cepa Ômicron da Pfizer
À partir de 5 anos até 11 anos	Primeira inoculação (1ª e 2ª inoculação)	Intervalo de 3 semanas ou mais entre a 1ª e a 2ª inoculação	Vacina pediátrica da Pfizer
	Inoculação adicional (3ª inoculação)	Após 5 meses à partir da 2ª inoculação	
Depois do nascimento entre 6 meses até 4 anos	Primeira inoculação (2ª e 3ª inoculação)	① Intervalo de 3 semanas entre a 1ª e 2ª inoculação	Vacina infantil da Pfizer
	※ Como a 3ª inoculação precisa ser realizada até o final do mês de Março, a 1ª inoculação deverá estar concluída.	② Intervalo de 8 semanas entre a 2ª e 3ª inoculação	

県営住宅(けんえいじゅうたく)の入居(にゅうきよ)を募集(ぼしゅう)しています

Inscrições abertas para inquilinos do apartamento da PROVÍNCIA

Os pormenores sobre as inscrições estão na página da Internet ou no guia para inscrição

para moradia pública distribuído no balcão do escritório de habitação pública.

Informações : Ken Jyuuotaku Kyoukyu Kousha ☎ 054-255-4824

